

**DESCRIZIONE ED INDICAZIONI**

Questi articoli sono stati sviluppati per consentire di adattare cavetti di collegamento ad elettrodi che per la tipologia di connessione di cui sono dotati non sarebbero in origine compatibili con i cavetti base dell'apparecchiatura. Gli adattatori FIAB sono utilizzabili per il collegamento di elettrodi monouso e pluriuso ad apparecchiature per elettrostimolazione e per registrazione elettrocardiografica. I prodotti devono essere utilizzati da personale sanitario qualificato.

**MODALITÀ D'USO**

Verificare l'integrità della confezione, dei cavi e delle loro connessioni: in presenza di danni e difetti visibili non utilizzare il prodotto.

- Dopo aver verificato la compatibilità delle connessioni inserire il connettore del cavetto all'adattatore prescelto.
- Procedere nell'applicazione dell'elettrodo sul paziente come descritto sulle istruzioni fornite dal produttore del elettrodo.
- NB:** effettuare le connessioni con l'apparecchiatura spenta.
- Se non necessario per altri utilizzi lasciare l'adattatore inserito nel terminale del cavo anche quando l'apparecchiatura non è in uso.
- Per procedere alla sconnessione dell'adattatore dal terminale del cavo applicare una trazione contraria tra il passacavo dell'adattatore ed il passacavo del terminale del cavo a cui l'adattatore è collegato.

**AVVERTENZE**

- **Il prodotto è fornito non sterile.**
- Non effettuare connessioni o scollegamenti quando l'apparecchio è acceso.
- Le apparecchiature, i cavetti e gli elettrodi utilizzati con il presente prodotto devono essere conformi alle normative vigenti.
- NB:** Utilizzare esclusivamente apparecchiature dedicate per elettrostimolazione a bassa intensità di corrente.
- I dispositivi devono essere collegati e messi in funzione da personale qualificato.

**PULIZIA**

Per la pulizia devono essere usate soluzioni detergenti (tensioattivi non ionici) e soluzioni disinfettanti (componenti a base di ammonio quaternario al 0,1-0,2 %). Per l'uso di tali prodotti attenersi alle relative istruzioni. Dopo la pulizia sciagquare con acqua corrente.

**NB:** asciugare bene prima dell'uso.

**VITA DEL PRODOTTO**

La vita del prodotto dipende dal numero di utilizzi e dal tipo di mantenimento. I prodotti devono essere eliminati non appena si osservano deterioramenti del rivestimento isolante esterno e delle connessioni o ossidazione degli attacchi.

**NB:** Per i modelli con attacco a snap eliminare il prodotto non appena si osservi una perdita di tenuta della connessione all'elettrodo.

**IMMAGAZZINAMENTO**

Il prodotto deve essere conservato nella sua confezione originale in locali caratterizzati da condizioni ambientali, di temperatura ed umidità relativa, specificate nella etichetta posta sulla confezione. La sovrapposizione di pesi sulle confezioni potrebbe danneggiare il prodotto.

**NOTE GENERALI**

Se durante o in seguito all'utilizzo del dispositivo si verifica un incidente grave, comunicarlo al produttore e alle autorità nazionali. Per qualunque malfunzionamento o difetto del dispositivo, informare il Servizio Qualità del Fabbricante.

**SMALTIMENTO**

I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative. Per i rifiuti provenienti da civili abitazioni pur richiedendo la normativa vigente particolari precauzioni rispetto ai rifiuti urbani, prima dello smaltimento si consiglia il trattamento con soluzioni disinfettanti (cloro ossidanti, ipoclorito di sodio, ecc.).

**DESCRIPTION AND INDICATIONS**

These articles have been designed to enable the adaptation of electrode connector cables which, given the type of connection they are equipped with, would not normally be compatible with the basic equipment cables. The FIAB adapters can be used for the connection of both disposable and multi-use electrodes to equipment for electro-stimulation and for electro-cardiac recording. The products must be used by qualified healthcare personnel.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Carefully check packaging, cables and connection plugs. Do not use the product in case of visible damages or defects.

- Having checked the compatibility of the connections, insert the cable connector in the chosen adapter.
- Proceed to apply the electrode to the patient as described in the instructions supplied by the electrode manufacturer.
- NB:** make the connections with the equipment turned off.
- If it is not required for other use, leave the adapter inserted in the cable-head even when the equipment is not in use.
- To effect the disconnection of the adapter from the cable head, exert opposing tractive force between the adapter cable shaft and the cable-head shaft to which the adapter is connected.

**WARNING**

- **The product is supplied non-sterile.**
- Do not make connections or disconnection when the equipment is turned on.
- The equipment for electro-stimulation and the electrodes used with this device must all be compliant with the regulations in force.
- NB:** Only ever use equipment designed for electro-stimulation at low current intensity.
- The device must be connected and started up by qualified personnel.

**CLEANING**

For cleaning detergent solutions (non-ionic surface-actives) and disinfectant solutions (components with quaternary ammonium of 0.1 - 0.2%) must be used. For the use of these products follow the relative instructions. After cleaning rinse under running water.

**NB:** Dry well before use.

**LIFE OF PRODUCT**

The life of the products depends on the number of uses and on maintenance type. The products must be immediately destroyed in

case of deterioration of external insulation and connections and/or oxidation of connectors or plugs.

**NB:** Snap connection models must be immediately destroyed in case electrode doesn't stick perfectly to cable connection.

**STORAGE**

The product must be stored in the original package at the environmental conditions (temperature and relative humidity) specified on the pouch's label. Putting external heavy weights on the package, the product could be damaged.

**GENERAL NOTES**

If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. For any malfunction or defect of the device, inform the Manufacturer's Quality Service.

**WASTE DISPOSAL**

Refuses deriving from health structures must be disposed in according to the regulation in force. While the disposal of refuse deriving from civil residences does not require observance of any particular precautions of the regulations in force regarding urban refuse, it is recommended that the product be treated with disinfectant solutions (chlorine oxides, sodium hypochlorite, etc.) before being disposed of.

**RX ONLY-CAUTION: U.S.A. FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN.**

**BESCHREIBUNG UND VERWENDUNG**

Diese Artikel sind entwickelt worden, um die Anpassung von Verbindungskabeln an Elektroden zu erlauben, welche eigentliche durch ihre Verbindungstypologie, mit der sie ausgestattet sind, nicht mit den Basiskabeln des Apparates vereinbar sind. Die FIAB - Adapter können zur Verbindung von Ein- und Mehrwelektroden mit Apparaten zur Elektrostimulation und zur Elektrokardiografischen Aufzeichnung benutzt werden.

Die Produkte dürfen nur von qualifiziertem medizinischem Personal verwendet werden.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

Sich vergewissern, daß die Verpackung, die Kabel und ihre Anschlussstücke unbeschädigt sind: bei sichtbaren Schäden oder Defekten nicht gebrauchen.

- nachdem man die Übereinstimmung der Verbindungen überprüft hat, die Verbindung des Kabels zum ausgesuchten Adapter einführen.
- die Elektrode auf den Patienten so anwenden, wie es in der vom Produzenten der Elektrode gelieferten Gebrauchsanweisung beschrieben ist.

**Ann.** die Verbindung bei abgeschaltetem Apparat durchführen.

- falls nicht für anderen Gebrauch notwendig, den Adapter am Kabelende eingeführt lassen, auch wenn der Apparat nicht im Gebrauch ist.
- um den Adapter vom Kabelende zu lösen, kräftig zwischen der Kabelöffnung des Adapters und der Kabelöffnung des Kabelendes, an welches der Adapter befestigt ist, in umgekehrte Richtung ziehen.

**HINWEISE**

- **Das Produkt wird nicht sterilisiert geliefert.**
- Keine Verbindungen durchführen oder lösen wenn das Apparat angeschaltet ist.
- Die mit diesem Produkt verwendeten elektrischen Stimulationsgeräte und Elektroden müssen den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen.
- Ann.** Nur Elektrostimulationsgeräte mit schwacher Stromstärke verwenden.
- Anschluß und Inbetriebsetzung der Geräte sind nur qualifiziertem Fachpersonal vorbehalten.
- Die Kabel nicht ziehen.

**REINIGUNG**

Zur Reinigung Material sind Waschlaugen (nicht ionische Tenside) und Desinfektionsmittel (Bestandteile auf der Grundlage von quaternärem Ammonium zu 0,1-0,2%) zu verwenden. Zur Anwendung dieser Produkte die jeweiligen Gebrauchsanweisungen beachten. Nach der Reinigung mit fließendem Wasser spülen.

**Ann.** vor Gebrauch sorgfältig trocknen.

**LEBENSDAUER**

Die Lebensdauer des Produktes hängt von der Anzahl der Anwendungen und der Art der Pflege ab. Sobald Beschädigungen der äußeren Isolierhülle und der Anschlüsse oder die Oxydation der Anschlussstücke und der Verbindungen bemerkt werden, die Kabel unverzüglich entfernen.

**Ann.** Die Modelle mit Schnapp-Anschluss sofort beseitigen, sobald man bemerkt, daß der Anschluß nicht mehr an der Elektrode haftet.

**LAGERUNG**

Das Produkt in der Originalverpackung bei den Umgebungsbedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchte) aufbewahren, die auf dem Beuteletikett angegeben sind. Bitte legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt um Schäden zu vermeiden.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinproduktes ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden sie diesen dem Hersteller und ihrer zuständigen nationalen Behörde. Bei Fehlfunktionen oder Defekten des Geräts den Qualitätsservice des Herstellers informieren.

**ENTSORGUNG**

Abfälle aus Gesundheitsstrukturen müssen gemäß der geltenden Verordnung entsorgt werden. Für die aus privaten Wohnungen Abfälle empfiehlt man vor der Entsorgung die Behandlung mit desinfizierenden Lösungen, obwohl die geltende Rechtschrift keine besondere Vorsichtsmaßregeln verlangt.

**DESCRIPCIÓN E INDICACIONES**

Estos artículos han sido concebidos para permitir la adaptación de los cables de conexión a electrodos, que debido a su tipología conectiva, no serían en principio compatibles con los cables mismos.

Los adaptadores FIAB son utilizables para la conexión de electrodos monouso y pluriuso y aparatos para la electro-estimulación y para la registraci6n electrocardiografica.

Los productos deben ser utilizados por personal de salud calificado.

**MODALIDAD DE USO**

Verificar la integridad de la confecci6n, de los cables y de sus conexiones: en presencia de daños o defectos visibles no utilizar el producto.

- Después de haber comprobado la compatibilidad de las conexiones introducidas del conector del cable al adaptador elegido.
- Proceder a la aplicaci6n del electrodo sobre el paciente como se ha descrito en las instrucciones dadas por el productor del electrodo.
- NB:** efectuar la conexi6n con los aparatos apagados.
- Si no es necesario para otros usos, dejar el adaptador introducido en el cable del conector, tambi6n cuando no se utiliza los aparatos.
- Para proceder a la desconexi6n del adaptador del conector del cablecito aplicar una tracci6n contraria entre el pasacable del adaptador y el pasacable del conector del cable a el cual el adaptador est6 conectado.

**ADVERTENCIAS**

- **El producto no es entregado esterilizado.**
- No hacer conexiones o desconexiones cuando el aparato est6 encendido.
- Los aparatos, los cablecitos y los electrodos utilizados deben estar de acuerdo con la normativa vigente.
- NB:** Utilizar exclusivamente los aparatos dedicados a la electro-estimulaci6n a baja intensidad de corriente.
- Los dispositivos deben estar conectados y puestos en funcionamiento por personal cualificado.

**LIMPIEZA**

Para la limpieza de los productos deben ser usadas soluciones detergentes (tensioactivos no i6nicos) y soluciones desinfectantes (componentes a base de amonio cuaternario al 0,1 - 0,2 %). Para el uso de tales productos seguir fielmente las relativas instrucciones. Tras la limpieza aclarar con agua corriente.

**NB:** secar bien el producto.

**VIDA DEL PRODUCTO**

La vida del producto depende del n6mero de veces que este sea utilizado y del tipo de mantenimiento. Los adaptadores deben ser eliminados cuando se deteriore la cubierta aislante externa y la de las conexiones u oxidaciones de las tomas.

**NB:** Para los modelos con toma snap, eliminar el producto, apenas se observe una p6rdida de mantenimiento de la conexi6n del electrodo.

**ALMACENAMIENTO**

El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicadas en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podr6n dañar el producto.

**NOTAS GENERALES**

Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

**ELIMINACION**

Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente. Relativamente a los residuos procedentes de habitaciones civiles, aconsejamos el tratamiento con soluciones desinfectantes (cloro oxidante, hipoclorito de sodio), aunque la normativa vigente no pida particulares precauciones respecto a los residuos urbanos.

**DESCRIPTION ET INDICATIONS**

Ces articles ont été développés afin de rendre possible l'adaptation des câbles de connexions à des électrodes lesquelles, en raison de la typologie de connexions que celles-ci présentent, ne seraient pas compatibles à l'origine avec les câbles de base fournis avec l'appareillage. Les adaptateurs FIAB sont utilisables pour la connexion des électrodes à utilisation simple ou multiple à destination d'appareillages conçus pour l'électrostimulation et pour l'enregistrement électrocardiographique.

Les produits doivent être utilisés par du personnel médical qualifié.

**MODE D'EMPLOI**

Vérifier l'intégrité de la confection et du gel, en présence de dommages ou de défauts visibles ne pas utiliser le produit.

- Après avoir vérifié la compatibilité des connexions, insérer le connecteur du câble dans l'adaptateur choisi au préalable.
- Procéder à l'application de l'électrode sur le patient comme cela a été décrit dans les instructions fournies par le producteur de l'électrode.

**NB:** N'effectuer les connexions qu'avec l'appareillage en position éteinte.

- Si d'autres utilisations ne sont pas prévues, laisser l'adaptateur inséré dans le terminal du câble même si l'appareillage demeure non utilisé.
- Afin de procéder à la déconnexion de l'adaptateur du terminal de ce câble, appliquer une traction en sens contraire entre le manchon protecteur de l'adaptateur et le manchon protecteur du terminal dudit câble auquel l'adaptateur est connecté.

**ATTENTION**

- **Le produit n'est pas stérile**
- N'effectuer aucune connexion ou déconnexion lorsque l'appareil est allumé.
- Les équipements ainsi que les câbles de branchement utilisés avec ce produit doivent respecter les normes en vigueur.
- NB:** Utiliser exclusivement des stimulateurs électriques à basse tension électrique.
- Les appareils doivent être branchés et être mis en fonction par du personnel qualifié.

**ENTRETIEN**

Utiliser pour l'entretien des produits des détergents (tensioactif non-ionique) et désinfectants (à base d'ammonium quaternaire à 0,1 - 0,2%). Suivre les modes d'emploi relatifs à l'utilisation de ces produits. Après le nettoyage, bien rincer à l'eau courante.

**NB:** Essuyer bien avant l'utilisation

## DURÉE DE VIE DU PRODUIT

La durée de vie de ces produits dépend du nombre de leur utilisation et du type d'entretien. Il faudra absolument les jeter si l'on note que le paguige est détérioré ou les attaches et les connecteurs sont oxydés.

**NB:** Les modèles avec attache à pression doivent être éliminés si l'électrode n'entre plus bien dans l'attache.

## STOCKAGE

Le produit doit être conservé dans son emballage d'origine à des conditions environnementales (température et éventuelle humidité) spécifiées sur l'étiquette du sachet. Ne pas poser d'objet lourd sur l'emballage au risque d'abîmer le produit.

## REMARQUES GÉNÉRALES

Si, pendant ou après l'utilisation de ce dispositif, un grave incident a lieu, le rapporter au fabricant et à l'autorité nationale. Pour tout dysfonctionnement ou défaut de l'appareil, informez le Service Qualité du Fabricant.

## ÉCOULEMENT DES DÉCHETS

Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les règles en vigueur. Aucune précaution particulière n'étant prévue par la Loi pour l'écoulement des déchets sanitaires domestiques, on conseille de les désinfecter avant de s'en débarrasser avec des produits appropriés (chloro-oxydants, hypochlorite de sodium etc.).



## АДАПТЕРЫ ДЛЯ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ ДЛЯ ЭКГ И ЭЛЕКТРОСТИМУЛЯЦИИ

## ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Данные изделия разработаны и предназначены для обеспечения подсоединения соединительных кабелей электродов, которые, в зависимости от типа применяемого соединителя, не соответствуют типу соединения кабелей базового оборудования. Адаптеры FIAB могут быть использованы для подсоединения одноразовых и многоразовых электродов к оборудованию для электростимуляции и кардиологических исследований.

Изделия должны использоваться квалифицированным медицинским персоналом.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тщательно проверьте упаковку, кабель и соединители. Запрещается использовать изделие при наличии видимых дефектов.

• Проверьте совместимость соединителей перед подсоединением. Вставьте соединитель кабеля в выбранный адаптер.

• Закрепите электроды на теле пациента, как указано в инструкциях, прилагаемых к электродам.

**NB:** Проводите все подсоединения при отключенном оборудовании.

• Если адаптер не требуется вам для повторного использования, не снимайте адаптер с кабеля, даже в случае, если оборудование не используется

• Для отсоединения адаптера от кабеля, приложите обратное усилие (растяжение) между осью кабеля и осью адаптера.

## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

• Изделие поставляется в нестерильном состоянии.

• Не производите подсоединения или рассоединения кабелей, если оборудование подключено к сети питания.

• Оборудование для электростимуляции и применяемые электроды должны соответствовать действующим нормам и правилам, применимым для вашей страны.

**NB:** Оборудование, предназначенное для электростимуляции, разрешается использовать только при низко-амперном токе.

• Производить подключение и работать на оборудовании может только квалифицированный медицинский персонал.

## ЧИСТКА

Для чистки разрешается использовать моющие средства (неионные поверхностно активные вещества) и дезинфекторы (компоненты с содержанием четвертичного аммония 0.1 - 0.2%). После чистки промойте оборудование под струей проточной воды.

**NB:** Тщательно просушите изделия перед использованием.

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЙ

Срок службы изделий зависит от частоты использования и типа применяемых процедур ухода. Изделие необходимо немедленно утилизировать при наличии повреждений внешней изоляции и соединителей и/или окисления соединительных гнезд и вилок.

**NB:** Модели с быстросоединяемыми соединителями необходимо немедленно утилизировать, если не обеспечивается плотность соединения электрода в соединителе.

## ХРАНЕНИЕ

Изделие должно храниться в оригинальной упаковке в условиях (температура и относительная влажность), указанных на этикетке, расположенной на пакете. Размещение тяжелых предметов поверх упаковки с изделиями может вызвать их повреждение.

## ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Если в процессе или по причине использования данного устройства произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю или в соответствующие органы государственной власти. При возникновении любой неисправности или дефекта устройства сообщите об этом в службу качества производителя.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Отходы, поступающие из медицинских учреждений, должны быть утилизированы в соответствии с действующим законодательством. Несмотря на то, что утилизация обычных городских отходов не требует соблюдения особых правил и требований, рекомендуется, чтобы изделия были обработаны дезинфицирующими растворами (хлор-оксиды, натрий гипохлорит и т.д.) перед утилизацией.



## ADAPTADORES PARA CABOS CONECTORES PARA ECG E ELETROESTIMULAÇÃO

## DESCRIÇÃO E INDICAÇÕES

Estes produtos foram projectados para permitir a adaptação dos cabos do conector de electrodo que, atendendo ao tipo de conexão com que estão equipados, normalmente não seria compatível com os cabos básicos do equipamento.

Os adaptadores FIAB podem ser usados na conexão de electrodos descartáveis e reutilizáveis, nos equipamentos para electroestimulação e no registo electrocardiográfico.

Os produtos devem ser utilizados por pessoal de saúde qualificado.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Verificar a integridade da embalagem, cabos e conectores. Não utilizar o produto no caso de danos ou defeitos visíveis.

• Depois de verificar a compatibilidade das conexões, insira o cabo conector no adaptador selecionado.

• Proceda à aplicação do electrodo no paciente como descrito no manual de instruções fornecido pelo fabricante dos electrodos.

**NOTA:** Faça as ligações com o equipamento desligado.

• Se não for necessário para outra utilização, deixe o adaptador inserido na cabeça do cabo mesmo quando o equipamento não estiver a ser utilizado.

• Para desconectar o adaptador da cabeça do cabo, exerça força no sentido contrário entre o eixo do cabo adaptador e o eixo da cabeça do cabo ao qual o adaptador está conectado.

## AVISO

• O produto é fornecido não esterilizado.

• Não faça conexões ou desconexões com o equipamento ligado.

• O equipamento para eletroestimulação e os electrodos utilizados com este dispositivo devem estar em conformidade com os regulamentos vigentes.

**NOTA:** Utilizar apenas equipamentos concebidos para eletroestimulação com baixa intensidade de corrente.

• O dispositivo deve ser conectado e iniciado por um profissional qualificado.

## LIMPEZA

Para a limpeza deve usar-se soluções de detergente (superfície não ativa) e soluções desinfetantes (componentes com amónio quaternário de 0,1 a 0,2%). Para a utilização destes produtos siga as instruções relativas aos mesmos. Depois de limpar enxaguar com água abundante.

**NOTA:** Secar bem antes de usar.

## VIDA DO PRODUTO

A duração da vida do produto depende do número de utilizações e do tipo de manutenção. O produto deve ser imediatamente destruído no caso de deterioração do isolamento externo e conexões e/ou oxidação de conectores ou cabos.

**NOTA:** Os modelos com conexão de mola devem ser imediatamente destruídos caso o electrodo não fixe perfeitamente à conexão do cabo.

## ARMAZENAMENTO

O produto deve conservar-se na sua embalagem original e as condições ambientais (temperatura e humidade relativa) indicadas na etiqueta. Não coloque pesos sobre a embalagem porque poderiam danificar o produto.

## NOTAS GERAIS

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique o mesmo ao fabricante e à autoridade competente do seu país. Para qualquer mau funcionamento ou defeito do dispositivo, informe o Serviço de Qualidade do Fabricante.

## ELIMINAÇÃO

Resíduos provenientes de estruturas de saúde devem ser eliminados conforme a regulamentação em vigor. Relativamente à eliminação de lixo proveniente de residências domésticas não é exigido o cumprimento de quaisquer indicações especiais da regulamentação em vigor relativos a resíduos domésticos, recomenda-se que o produto seja tratado com soluções desinfetantes (óxidos de cloro, hipoclorito de sódio, etc.) antes de serem deitados fora.

	IT	EN	DE	ES	FR	RU	PT
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulter les instructions d'utilisation	Обратитесь к инструкции по применению	Consulte as instruções de utilização
	Numero di catalogo	Catalogue number	Katalognummer	Número de Catálogo	Code de référence	Каталожный номер	Número de Catálogo
	Numero di lotto	Batch code	Posten-Nummer	Número de Lote	Numéro de lot	Код партии	Número de Lote
	Scadenza	Use by	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Date de péremption	Использовать до	Prazo de Validade
	Fabbricante	Manufacturer	Hersteller	Fabricante	Fabricant	Производитель	Fabricante
	Distributore	Distributor	Verteiler	Distribuidor	Distributeur	Дистрибьютор	Distribuidor
	Data di produzione	Date of manufacture	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Date de production	Дата изготовления	Data de Fabrico
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Limites de température	Температурные ограничения	Limites de Temperatura
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Беречь от солнечных лучей	Manter longe da luz solar
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Limites d'humidité	Ограничения по влажности	Limites de Humidade
	Dispositivo medico	Medical Device	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositif médical	Медицинское устройство	Dispositivo médico
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identifiant unique des dispositifs	Уникальный идентификатор устройства	Identificação única do dispositivo